

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ФРАНЦИИ И ПОСТОЯННОГО
ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ШВЕЙЦАРИИ ОТ 14 МАРТА 2001 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ,
ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ ФРАНЦУЗСКИЙ И АНГЛИЙСКИЙ ВАРИАНТЫ ТЕКСТА
ПРЕДСЕДАТЕЛЬСКОГО РЕЗЮМЕ, ПЕРЕДАННОГО ДЕЛЕГАЦИЯМ - УЧАСТНИЦАМ
ФРАНЦУЗСКО - ШВЕЙЦАРСКОГО СЕМИНАРА ПО ПРОСЛЕЖИВАЕМОСТИ
СТРЕЛКОВОГО ОРУЖИЯ И ЛЕГКИХ ВООРУЖЕНИЙ: МАРКИРОВКА,
ОТСЛЕЖИВАНИЕ И РЕГИСТРАЦИЯ, КОТОРЫЙ ПРОХОДИЛ В ЖЕНЕВЕ
12 И 13 МАРТА 2001 ГОДА

Настоящим препровождаем французский и английский варианты текста
председательского резюме, переданного делегациям - участницам французско -
швейцарского семинара по прослеживаемости стрелкового оружия и легких вооружений:
маркировка, отслеживание и регистрация, который проходил в Женеве 12 и 13 марта 2001
года.

Мы просим Вас согласовывать принять необходимые меры по выпуску этого текста
в качестве официального документа Конференции по разоружению и по его
распространению среди всех государств - членов Конференции и государств - нечленов,
принимающих участие в ее работе.

(подпись): Юбер де ла ФОРТЕЛЬ
Посол,
Постоянный представитель
Франции на Конференции
по разоружению

(подпись): Кристиан ФЕССЛЕР
Посол,
Постоянный представитель
Швейцарии на Конференции
по разоружению

**Французско - швейцарский семинар по
прослеживаемости стрелкового оружия и легких вооружений:
маркировка, отслеживание и регистрация
Женева 12 и 13 марта 2001 года**

Председательское резюме

Усилия по предотвращению, сокращению и пресечению незаконного оборота стрелкового оружия и легких вооружений (СОЛВ), а также их чрезмерного и дестабилизирующего накопления и поставок ущемляются трудностью идентификации и прослеживания источников и каналов поставок такого оружия. В настоящее время имеет место широкое международное осознание необходимости располагать международным механизмом, который позволял бы предпринимать эффективное сотрудничество в прослеживании источников и потоков СОЛВ, являющихся предметом озабоченности. Цель франко-швейцарской инициативы состоит в том, чтобы содействовать процессу разработки такого международного механизма, который стал бы ключевым элементом международной программы действий по предотвращению, пресечению и искоренению незаконной торговли СОЛВ во всех ее аспектах, которая должна быть создана Конференцией Организации Объединенных Наций в июле 2001 года. Такой механизм отслеживания СОЛВ подкреплял бы и дополнял Протокол Организации Объединенных Наций по огнестрельному оружию.

Задача женевого семинара заключалась в достаточно детальном рассмотрении возможных элементов международного документа по укреплению сотрудничества в отслеживании СОЛВ, являющихся предметом озабоченности, включая соответствующие превентивные меры по маркировке и регистрации. В нем участвовали представители более чем 90 государств, а также представители Организации Объединенных Наций и других международных организаций, технические эксперты и соответствующие неправительственные организации. Дискуссии были облегчены за счет справок технических экспертов по методам отслеживания, маркировки и регистрации, за счет дискуссионного документа, представленного Швейцарией, и за счет презентаций со стороны Председателя Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций 2001 года, а также французского и швейцарского сопредседателей семинара.

ЦЕЛИ

Главная цель состоит в том, чтобы создать международное соглашение, позволяющее предпринимать эффективное международное сотрудничество в сфере

отслеживания источников и каналов поставок СОЛВ, являющихся предметом озабоченности, т.е. потоков, способствующих чрезмерному и дестабилизирующему накоплению и поставкам этого оружия, в особенности в зоны конфликтов и напряженности. Ключевые элементы такого соглашения должны включать следующее:

- международный механизм, которым государства-участники обязались бы принимать все необходимые меры на предмет их сотрудничества с другими государствами (и надлежащими ведомствами) с целью помочь им в их усилиях по отслеживанию источников и каналов поставок СОЛВ, которые способствуют незаконному обороту оружия или чрезмерному и дестабилизирующему накоплению и поступлению этого оружия;
- установление национальных обязательств по принятию превентивных мер с целью гарантировать согласованные минимальные стандарты маркировки и регистрации СОЛВ, а также укреплять коллективный потенциал международного сообщества по идентификации и отслеживанию источников и потоков СОЛВ, являющихся предметом озабоченности;
- учреждение соответствующих международных органов и процедур для поддержки реализации и дальнейшего развития этих мер сотрудничества и профилактики, включая положения с целью поощрения международного технического сотрудничества.

СОТРУДНИЧЕСТВО ПО ОТСЛЕЖИВАНИЮ

Широкую поддержку среди участников получила разработка международных соглашений и юридически связывающего документа с тем, чтобы позволить компетентным ведомствам производить быстрое и надежное отслеживание каналов поставок СОЛВ. Было также широко признано, что такой документ мог бы полезным образом дополнить Протокол Организации Объединенных Наций по огнестрельному оружию, который концентрируется на упрочении правоохранительных усилий по пресечению и предотвращению изготовления и оборота огнестрельного оружия применительно к организованным преступным группировкам.

Существенная международная норма, подлежащая утверждению в этой связи, состоит в том, что государства должны сотрудничать в отслеживании источников и каналов поставок СОЛВ, являющихся предметом озабоченности. С тем чтобы идентифицировать "очаги хищения" или несанкционированные оружейные сделки и потоки, такое сотрудничество по отслеживанию должно предполагать прослеживание легальных перемещений обследуемых СОЛВ.

Среди государств уже имеет место кое-какое двустороннее сотрудничество в плане такой деятельности по отслеживанию, и недавние инициативы в этой сфере способствуют развитию такого сотрудничества. Но необходим глобальный документ, чтобы обеспечить эффективное сотрудничество в сфере отслеживания и уточнить соответствующие обязанности и процедуры. Этот документ должен соответственно и по мере возможности развивать и подкреплять механизмы сотрудничества, существующие на различных уровнях.

Международный механизм отслеживания должен быть разработан таким образом, чтобы позволить государствам, имеющим прямой и законный интерес на этот счет, отслеживать источники и каналы поставок конкретных СОЛВ, которые являются предметом озабоченности. Среди прочего, он должен быть полезен для государств, пытающихся проследить источники и каналы поставок оружия преступным или мятежным группировкам, оперирующим на их территории. Речь не идет о том, чтобы использовать механизм отслеживания для всеобъемлющего контроля за законными источниками и потоками СОЛВ.

И важно, чтобы любые будущие переговоры на этот счет использовались для уточнения тех обстоятельств, в которых государство, испытывающее озабоченность по поводу определенных СОЛВ, было бы вправе рассчитывать на сотрудничество в его усилиях по отслеживанию источников и каналов поставок этого оружия, а также характера тех сведений, которыми нужно обмениваться. Что, например, следует понимать под словами "прямой и законный интерес" в отслеживании определенных СОЛВ? Надо также установить, не были бы ли вправе рассчитывать на такое сотрудничество в определенных обстоятельствах и другие определенные компетентные органы (как, например, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций).

Подлежит признанию и сбалансированию, с учетом потребности в информационном обмене при осуществлении расследований в плане отслеживания, а также сотрудничества с целью недопущения и ликвидации идентифицированных "очагов хищения" или несанкционированных сделок, необходимость сохранения надлежащей конфиденциальности при работе с предоставленной информацией, с тем чтобы облегчать усилия в сфере отслеживания. Надо также разобрать различного рода проблемы в том, что касается процедур с целью обеспечить надежный и быстрый информационный обмен в сфере запросов на предмет отслеживания.

МАРКИРОВКА И РЕГИСТРАЦИЯ

Была признана необходимость установления согласованных минимальных стандартов маркировки и регистрации. Эти стандарты могли бы, соответственно, основываться на стандартах для маркировки и регистрации, установленных применительно к огнестрельному оружию недавно согласованным Протоколом Организации Объединенных Наций по огнестрельному оружию (признавая, что большинство СОЛВ охвачены определением "огнестрельного оружия", используемым в этом Протоколе).

Исходный международный принцип, который должен быть установлен в сфере маркировки, состоит в том, что каждое СОЛВ должно подвергаться уникальной маркировке по месту производства, с тем чтобы можно было проследить каждую единицу оружия. Маркировка должна содержать достаточные сведения для того, чтобы позволять соответствующим национальным следственным ведомствам установить, как минимум, страну и год изготовления, изготовителя и индивидуальный серийный номер единицы оружия. Маркировка должна также носить такой характер, чтобы надлежащим ведомствам другого государства можно было легко идентифицировать страну изготовления и чтобы таким ведомствам было сподручно использовать ее в целях отслеживания и регистрации.

Спецификации по маркировке должны соответственно принимать в расчет такие критерии, как затратоэффективность, техническая и экономическая осуществимость и надежность. В этом контексте уже в значительной мере освоены и доступны эффективные методы маркировки по месту изготовления ствольных СОЛВ и разрабатывается целый ряд перспективных технологий, которые сулят обеспечить более высокую надежность.

При этом важно принимать во внимание существующие реальности, такие, как факторы сложности и различия в мощностях по маркировке боеприпасов и взрывных устройств, а также определенных типов СОЛВ, которые не охвачены определением "огнестрельного оружия" по Протоколу Организации Объединенных Наций об огнестрельном оружии. И хотя в более долгосрочном плане важно установить наилучшую практику и согласованные минимальные стандарты для маркировки такого рода оборудования, было бы, пожалуй, реалистичнее сосредоточиться первоначально на установлении стандартов для маркировки тех категорий СОЛВ, применительно к которым уже существуют широко доступные методы маркировки.

Нужно предусмотреть положения с целью обеспечить адекватную маркировку существующих запасов СОЛВ. Многие существующие СОЛВ, находящиеся в

официальных запасах или имеющиеся в распоряжении гражданских лиц, имеют неадекватную маркировку. И надо принять меры к тому, чтобы такие неадекватно промаркированные запасы СОЛВ были либо уничтожены, либо правильно промаркированы, в особенности если они находятся в обращении или регулярном употреблении, или же если они особенно подвержены утрате или хищению. Международный документ должен принимать в расчет то обстоятельство, что это потребует от государств, которые не располагают в настоящее время на своей территории объектами по производству или маркировке СОЛВ, подключаться к крупным операциям по маркировке. А чтобы способствовать реализации этих операций, понадобится техническое сотрудничество и помощь.

Нужно также установить согласованные минимальные стандарты в отношении регистрации. Национальные системы регистрации могут варьироваться в зависимости от различных национальных обстоятельств и регламентационных механизмов при условии, что их национальные ведомства обеспечат, чтобы регистрационные системы их страны позволяли производить своевременную и надежную идентификацию и отслеживание отдельных единиц СОЛВ.

Периоды времени, в течение которых должна сохраняться эффективная и надежная регистрация, должны быть соизмеримы со сроком службы большинства СОЛВ. Как отметили участники, у ряда СОЛВ срок службы составляет более 50 лет.

МЕХАНИЗМЫ И ОРГАНЫ ДЛЯ ПООЩРЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА И ПОМОЩИ В ПЛАНЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ И ДАЛЬНЕЙШЕГО РАЗВИТИЯ

Было широко признано, что международный документ с целью позволить сотрудничество в отслеживании СОЛВ, включая согласованные минимальные стандарты маркировки и регистрации, должен сочетаться с мерами по мобилизации соответствующей финансовой и технической помощи странам, нуждающимся в такого рода помощи для целей осуществления. В этом контексте можно было бы не без пользы изучить положения относительно помощи, содержащиеся в региональных соглашениях, таких, как Конвенция ОАГ.

Участники отметили, что самые крупные запросы могли бы быть сопряжены с технической помощью, например в плане создания надлежащих объектов по маркировке, систем регистрации и информационного обмена. Такая помощь могла бы в значительной мере организовываться на двусторонней основе, но тем не менее ценную роль могли бы сыграть и международные органы или механизмы.

Механизмы сотрудничества и помощи в целях реализации соглашения об отслеживании СОЛВ должны быть нацелены не только на обеспечение реализации согласованных минимальных стандартов, но и на поощрение идентификации и использования наилучшей практики. Необходимо предпринять дальнейшее рассмотрение наилучших способов достижения этой цели. В этом контексте надо рассмотреть способы обеспечения надлежащей роли и вклада промышленности и гражданского общества, в том числе за счет возможного технического и финансового вклада со стороны изготовителей и продавцов СОЛВ.

Было обсуждено возможное создание международных технических или консультативных органов. Например, можно было бы создать международную техническую комиссию или технический консультативный орган с целью предоставления технических консультаций в качестве подспорья как для реализации, так и для последующего развития согласованных минимальных стандартов в отношении маркировки, регистрации и сотрудничества в отслеживании. Такой орган мог бы также оказывать содействие в процессе мобилизации соответствующей технической помощи, а также в идентификации и поощрении "надлежащей практики". Определенные участники отметили, что к вопросам, касающимся создания новых международных органов, следует подходить осмотрительно и по мере возможности следует использовать существующие органы или механизмы.

Участники отметили, что международный документ по отслеживанию и маркировке СОЛВ должен быть в состоянии развиваться и адаптироваться с течением времени, с тем чтобы принимать в расчет новые технические или иные разработки и корректироваться в зависимости от нужд государств-участников. И поэтому данный документ должен быть составлен таким образом, чтобы облегчать решения директивного органа государств-участников относительно технических корректировок, разработки и развития согласованных стандартов и процедур.
